



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/42/PV.66
16 November 1987

RUSSIAN

Сорок вторая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 66-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 11 ноября 1987 года, в 20 ч. 45 м.

Председатель: Г-н ФЛОРИН (Германская Демократическая Республика)

Выборы для заполнения вакансий в главных органах [15]

с) Выборы пяти членов Международного Суда

- i) Меморандум Генерального секретаря
- ii) Список кандидатов
- iii) Биографические данные

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 20 ч. 45 м.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ВЫБОРЫ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В ГЛАВНЫХ ОРГАНАХ

с) ВЫБОРЫ ПЯТИ ЧЛЕНОВ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

- i) МЕМОРАНДУМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/42/588-S/19155)
- ii) СПИСОК КАНДИДАТОВ (A/42/589/Rev.1-S/19156/Rev.1)
- iii) БИОГРАФИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ (A/42/591-S/19158)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Сейчас Ассамблея проведет еще одно голосование для заполнения оставшейся одной вакансии в Международном Суде.

Бюллетени для голосования раздаются, и я хотел бы напомнить представителям, что они могут голосовать за любого кандидата, кроме г-на Роберто Аго, г-на Мохамеда Беджауи, г-на Николая Тарасова и г-на Стивена Швебеля, которые были избраны членами Суда на предыдущем заседании. Представители должны сделать пометку рядом с фамилией лишь одного кандидата. Бюллетени, в которых отмечено более одной фамилии, будут признаны недействительными.

По приглашению Председателя г-н Браун (Австралия), г-жа де Инсера (Коста-Рика), г-н Проджоварсито (Индонезия) и г-н Эке (Бенин) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 20 ч. 55 м. и возобновляется в 21 ч. 55 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Результаты голосования следующие:

<u>Общее число поданных бюллетеней:</u>	150
<u>Число бюллетеней, признанных недействительными:</u>	0
<u>Число бюллетеней, признанных действительными:</u>	150
<u>Число воздержавшихся:</u>	1
<u>Число членов, участвующих в голосовании:</u>	149
<u>Требуемое большинство голосов:</u>	82
<u>Число полученных голосов:</u>	
Г-н Мохамед Шахабуддин (Гайана)	100
Г-н Жозе Сетте-Камара (Бразилия)	38
Г-н Лорель Б. Фрэнсис (Ямайка)	7
Г-н Эрик Сой (Бельгия)	3
Г-н Виллем Рифаген (Нидерланды)	1

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Г-н Мохамед Шахабуддин получил требуемое абсолютное большинство голосов Генеральной Ассамблеи. Я сообщил этот результат Председателю Совета Безопасности и получил от него следующее письмо, содержащее результаты голосования в Совете:

"Имею честь сообщить Вам, что на 2762-м заседании Совета Безопасности, состоявшемся 11 ноября 1987 года в целях избрания одного члена Международного Суда, г-н Мохамед Шахабуддин получил абсолютное большинство голосов".

По результатам голосования, проведенного независимо в Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности, г-н Мохамед Шахабуддин, получив необходимое абсолютное большинство в обоих органах, избран членом Международного Суда. Пользуясь этой возможностью, я от имени Ассамблеи поздравляю его с избранием.

Я благодарю счетчиков голосов за их содействие.

Г-н ИНСАНАЛЛИ (Гайана) (говорит по-английски): В конце этого долгого дня я хотел бы выразить Вам, г-н Председатель, глубокую признательность нашей делегации за то, что Вы позволили продолжить сегодня вечером процесс голосования, конечно, с прекрасными результатами, свидетелями которых мы только что явились. Хочу воздать должное за то, что Вы правильно поняли мнение Ассамблеи в ходе этих выборов, и за Вашу готовность консультироваться с Председателем Совета Безопасности, которому мы также выражаем признательность. Ваше терпение было безграничным и подтверждает ту веру, которую возложили на Вас члены Ассамблеи как на Председателя. Я заверяю Вас от имени своей делегации в нашей полной уверенности в Вашей компетентности и в нашей готовности сотрудничать с Вами и далее, в процессе выполнения Вами возложенной на Вас нелегкой ответственности.

Я бы также хотел поблагодарить всех коллег, которые поддержали нас во время процедуры голосования сегодня вечером. Несмотря на поздний час, как сказали бы французы, игра стоила свеч; или, возможно, переведа это выражение на более конкретный язык, тех дополнительных затрат, которые это могло за собой повлечь в связи с расходом электроэнергии.

Мое заключительное слово признательности поэтому должно быть адресовано Секретариату и всем тем, кто был с нами в течение этих нескольких весьма критических часов до самого конца.

Заседание закрывается в 22 ч. 00 м.